

يسوع يشفي يوم السبت

¹ وَإِذْ جَاءَ إِلَى بَيْتِ أَحَدِ رُؤَسَاءِ الْفَرِّسِيِّينَ فِي السَّبْتِ لِيَأْكُلَ خُبْزاً كَانُوا يُرَافِقُونَهُ. ² وَإِذَا إِنْسَانٌ مُسْتَسْقٍ كَانَ فُذَامَةً. ³ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَكَلَّمَ التَّامُوسِيِّينَ وَالْفَرِّسِيِّينَ قَائِلاً: هَلْ يَجَلُّ الْإِبْرَاءُ فِي السَّبْتِ؟ ⁴ فَسَكَتُوا. فَأَمَسَكُهُ وَأَبْرَأَهُ وَأَطْلَقَهُ. ⁵ ثُمَّ أَجَابَهُمْ وَقَالَ: مَنْ مِنْكُمْ يَسْفُطُ جِمَارَهُ أَوْ تَوْرَهُ فِي يَوْمِ السَّبْتِ؟ ⁶ فَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يُجِيبُوهُ عَنْ ذَلِكَ.

الرباء والتواضع

⁷ وَقَالَ لِلْمَدْعُوبِينَ مَثَلاً وَهُوَ يَلْحِظُ كَيْفَ اخْتَارُوا الْمُتَكَاتِ الْأُولَى قَائِلاً لَهُمْ: ⁸ مَتَى دُعِيتَ مِنْ أَحَدٍ إِلَى عُرْسٍ فَلَا تَتَكَبَّرْ فِيهِ الْمُتَكَاتِ الْأَوَّلَ لَعَلَّ أَكْرَمَ مِنْكَ يَكُونُ قَدْ دُعِيَ مِنْهُ، ⁹ قِيَابَتِي الَّذِي دَعَاكَ وَإِيَّاهُ وَيَقُولُ لَكَ: أَعْطِ مَكَاناً لِهَذَا، فَجِيبْتَنِي تَبْتَدِي بِجَعَلٍ تَأْخُذُ الْمَوْضِعَ الْأَخِيرَ. ¹⁰ بَلْ مَتَى دُعِيتَ فَأَذْهَبْ وَاتَّكِبْ فِي الْمَوْضِعِ الْأَخِيرِ حَتَّى إِذَا جَاءَ الَّذِي دَعَاكَ يَقُولُ لَكَ: يَا صَدِيقُ، ارْتَفِعْ إِلَى قَوْفٍ، جِيبْتَنِي يَكُونُ لَكَ مَجْدٌ أَمَامَ الْمُتَكَبِّرِينَ مَعَكَ. ¹¹ لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَرْفَعُ نَفْسَهُ يَنْضِعُ وَمَنْ يَنْضِعُ نَفْسَهُ يَرْتَفِعُ. ¹² وَقَالَ أَيْضاً لِلَّذِي دَعَاهُ: إِذَا صَنَعْتَ عَدَاءً أَوْ عَشَاءً فَلَا تَدْعُ أَوْلَادَكَ وَلَا إِخْوَانَكَ وَلَا أَقْرَبَاءَكَ وَلَا الْجِيرَانَ الْأَعْيَاءَ لِئَلَّا يَدْعُوكَ هُمْ أَيْضاً فَتَكُونَ لَكَ مُكَافَأَةٌ. ¹³ بَلْ إِذَا صَنَعْتَ ضِيَاقَةً فَادْعُ الْمَسَاكِينَ، الْجُدْعَ، الْعُرْجَ، الْعُمَى، فَتَكُونَ لَكَ الطَّوْبَى إِذْ لَيْسَ لَهُمْ حَتَّى يُكَافُوكَ. لِأَنَّكَ تُكَافَى فِي قِيَامَةِ الْأَبْرَارِ.

مثل الوليمة العظمى

¹⁵ فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ وَاجِدٌ مِنَ الْمُتَكَبِّرِينَ قَالَ لَهُ: طَوْبَى لِمَنْ يَأْكُلُ خُبْزاً فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ. ¹⁶ فَقَالَ لَهُ: إِنْسَانُ صَنَعَ عَشَاءً عَظِيماً وَدَعَا كَثِيرِينَ، ¹⁷ وَأَرْسَلَ عَبْدَهُ فِي سَاعَةِ الْعَشَاءِ لِيَقُولَ لِلْمَدْعُوبِينَ: تَعَالَوْا، لِأَنَّ كُلَّ سَيِّئٍ قَدْ أَعَدَّ، ¹⁸ فَأَبْتَدَأَ الْجَمِيعُ يَرَايَ وَاحِدٍ يَسْتَعْفِفُونَ. قَالَ لَهُ الْأَوَّلُ: إِنِّي اسْتَرَبْتُ حَفَلاً وَأَنَا مُصْطَطِرٌّ أَنْ أُخْرَجَ وَأَنْظَرَهُ، أَسْأَلُكَ أَنْ تُعْفِيَنِي. ¹⁹ وَقَالَ آخَرُ: إِنِّي اسْتَرَبْتُ خَمْسَةَ أَزْوَاجٍ بَقَرٍ وَأَنَا مَاضٍ لِأَمْتِحَتِهَا، أَسْأَلُكَ أَنْ تُعْفِيَنِي. ²⁰ وَقَالَ آخَرُ: إِنِّي تَرَوَّجْتُ بِأَمْرَأَةٍ فَلَيْدِكَ لَا أَقْدِرُ أَنْ أَجِيءَ. ²¹ فَأَتَى ذَلِكَ الْعَبْدُ وَأَخْبَرَ سَيِّدَهُ بِذَلِكَ. جِيبْتَنِي عَصَبَ رَبِّ الْبَيْتِ وَقَالَ لِعَبْدِهِ: اخْرُجْ عَاجِلاً إِلَى سُورِاعِ الْمَدِينَةِ وَأَرْقِئْهَا وَأَدْخُلْ إِلَى هُنَا الْمَسَاكِينَ وَالْجُدْعَ وَالْعُرْجَ وَالْعُمَى. ²² فَقَالَ الْعَبْدُ: يَا سَيِّدُ، قَدْ صَارَ كَمَا أَمَرْتَ

¹ And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him. ² And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy. ³ And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day? ⁴ And they held their peace. And he took him, and healed him, and let him go; ⁵ And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the sabbath day? ⁶ And they could not answer him again to these things. ⁷ And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked how they chose out the chief rooms; saying unto them, ⁸ When thou art bidden of any man to a wedding, sit not down in the highest room; lest a more honourable man than thou be bidden of him; ⁹ And he that bade thee and him come and say to thee, Give this man place; and thou begin with shame to take the lowest room. ¹⁰ But when thou art bidden, go and sit down in the lowest room; that when he that bade thee cometh, he may say unto thee, Friend, go up higher: then shalt thou have worship in the presence of them that sit at meat with thee. ¹¹ For whosoever exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted. ¹² Then said he also to him that bade him, When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor thy rich neighbours; lest they also bid thee again, and a recompense be made thee. ¹³ But when thou makest a feast, call the poor,

وَيُوجَدُ أَيْضاً مَكَانٌ.²³ فَقَالَ السَّيِّدُ لِلْعَبْدِ: اخْرُجْ إِلَى
الطَّرِيقِ وَالسِّيَّاحَاتِ وَالزَّمَهُمُ بِالذُّخُولِ حَتَّى يَمْتَلِئَ
بَيْتِي.²⁴ لِأَنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَيْسَ وَاحِدٌ مِنْ أَوْلِيكَ الرَّجَالِ
الْمَدْعُوعِينَ يَدْوَ قُ عَشَائِي.

شروط الإتيان

²⁵ وَكَانَ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ سَائِرِينَ مَعَهُ فَالْتَقَتْ وَقَالَ
لَهُمْ: ²⁶ إِنْ كَانَ أَحَدٌ بَائِسٍ إِلَيَّ وَلَا يُبْعِضُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَأُمَّرَأَتَهُ
وَأَوْلَادَهُ وَأَجْوَتَهُ وَأَخَوَاتِهِ، حَتَّى تَفْسَهُ أَيْضاً، فَلَا يَقْدِرُ أَنْ
يَكُونَ لِي تَلْمِيذاً.²⁷ وَمَنْ لَا يَحْمِلُ صَلِيبَهُ وَبَائِي وَرَائِي فَلَا
يَقْدِرُ أَنْ يَكُونَ لِي تَلْمِيذاً.²⁸ وَمَنْ مِنْكُمْ وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يَبْنِيَ
بُرْجاً لَا يَجْلِسُ أَوَّلًا وَيَحْسِبُ التَّحَقُّقَ، هَلْ عِنْدَهُ مَا يَلْزَمُ
لِكَمَالِهِ؟²⁹ لَيْتَ لَنَا يَصْعَ الْإِسَاسَ وَلَا يَقْدِرُ أَنْ يُكَمِّلَ، فَيَبْتَدِئُ
جَمِيعَ النَّاطِرِينَ يَهْرَأُونَ بِهِ قَائِلِينَ: هَذَا الْإِنْسَانُ ابْتَدَأَ
بِنَيْي وَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يُكَمِّلَ.³¹ وَأَيُّ مَلِكٍ إِنْ دَهَبَ لِمُقَاتَلَةِ
مَلِكٍ آخَرَ فِي حَرْبٍ لَا يَجْلِسُ أَوَّلًا وَيَتَسَاوَرُ، هَلْ يَسْتَطِيعُ
أَنْ يُلَاقِيَ بَعْسَرَةَ الْآفِ الَّذِي يَأْتِي عَلَيْهِ بِعِشْرِينَ
أَلْفًا؟³² وَإِلَّا فَمَا دَامَ ذَلِكَ بَعِيداً يُرْسِلُ سَقَّارَةً وَيَسْأَلُ مَا
هُوَ لِلصُّلْحِ.³³ فَكَذَلِكَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ لَا يَبْرُكُ جَمِيعَ أَمْوَالِهِ
لَا يَقْدِرُ أَنْ يَكُونَ لِي تَلْمِيذاً.³⁴ الْمَلْحُ جَيِّدٌ، وَلَكِنْ إِذَا فَسَدَ
الْمَلْحُ فِيمَاذَا يُصْلِحُ؟³⁵ لَا يَصْلِحُ لِأَرْضٍ وَلَا لِمَرْبَلَةٍ
فَيَطْرَحُوهُ خَارِجاً. مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ فَلْيَسْمَعْ.

the maimed, the lame, the blind:¹⁴ And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee: for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.¹⁵ And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God.¹⁶ Then said he unto him, A certain man made a great supper, and bade many:¹⁷ And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready.¹⁸ And they all with one consent began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused.¹⁹ And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused.²⁰ And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.²¹ So that servant came, and shewed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind.²² And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room.²³ And the lord said unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled.²⁴ For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.²⁵ And there went great multitudes with him: and he turned, and said unto them,²⁶ If any man come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life

Luke 14

also, he cannot be my disciple.²⁷ And whosoever doth not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.²⁸ For which of you, intending to build a tower, sitteth not down first, and counteth the cost, whether he have sufficient to finish it?²⁹ Lest haply, after he hath laid the foundation, and is not able to finish it, all that behold it begin to mock him,³⁰ Saying, This man began to build, and was not able to finish.³¹ Or what king, going to make war against another king, sitteth not down first, and consulteth whether he be able with ten thousand to meet him that cometh against him with twenty thousand?³² Or else, while the other is yet a great way off, he sendeth an ambassage, and desireth conditions of peace.³³ So likewise, whosoever he be of you that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.³⁴ Salt is good: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be seasoned?³⁵ It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; but men cast it out. He that hath ears to hear, let him hear.